

# LA VASCONIA

## REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 20 DE 1895

N.º 80



### EUBKARICHOA

Guazen, ekus dezagun  
 Aur jayo berriya,  
 Guazen, egin zayogun  
 Ongi etorriya:  
 Guazen, oman zayogun  
 Janu ta erariya.  
 Oya, logorpea ta  
 Jantzlerantzia.

NOCHE BUENA

## RECUERDOS DE ANTAÑO

### NOCHE BUENA

**S**E goza con el recuerdo del pasado, ó con la curiosidad del porvenir? ¿Satisfacen al corazón humano los halagos del momento presente, ó los vislumbres de una felicidad mayor en días venideros? ¿Se goza viviendo, ó se goza esperando goces? ¿Se vive esperando, ó se espera viviendo? ¿Cuál es el fin lógico de la vida? ¿Hay lógica en vivir?

Preguntas son estas que nunca he sabido contestarme, ni quiera Dios que llegue un día en que pueda darme una respuesta segura, á fin de que los entretenimientos que me produce el estado reflexivo, mantengan en mi espíritu el deseo de una material y duradera existencia.

Llegado á hombre entre tumbos y sobresaltos, sólo los recuerdos, traídos á la época actual por medio de un esfuerzo intelectual retrospectivo, engendran alborozada alegría en mi espíritu.

Y entre estos recuerdos, más hermosos cuanto mayor es el empeño del tiempo en borrarlos, figura la *Noche buena* de aquella Guipúzcoa de mis ensueños, donde al calor de un hogar bendito aprendí á ser un hombre de bien, escuchando de los santos labios de mi madre, la filosofía más pura que haya descubierto mi entendimiento en sus ya largos años de gestión indagatoria.

Cuanto más la nostalgia oprime mi pecho, con mayor vigor se reflejan en mi febricente imaginación las escenas de *Noche buena*, convertida aquí por el destierro, la ausencia de tiernos afectos y las angustias de una lucha feroz, en verdadera *noche-mala*.

Mi *noche-buena* de este año, se distinguirá de las demás *noches-pésimas*, en que el hotelero á quien favorezco con mi asistencia, mejor dicho con mis centavos, me dará bacalao en lugar de *matahambre*, bife ó cosa así. Entre tanto evocaré mi pensamiento los recuerdos de antaño y me trasportaré en cuerpo y alma á mi blanca casita de la orillas del Bidasoa, subiré despacito la rústica escalera, llegaré hasta la cocina, y cuando esté mi madre agachada, muy afanosa en demostrar sus habilidades de excelente cocinera asando en vieja parrilla el tradicional besugo, la estrujaré en un abrazo, y cubriendo enseguida sus ojos con mis manos, la preguntaré: «¿Quién soy?»

—¡Mi hijo Luis! Te conozco en la voz: es la misma de hace veinte años. ¡Ah pillo, escritor-zuelo, granuja! ¡Suéltame! ¡Bendito Dios! ¡Hijo de mi alma!

Mi madre se vuelve y me dá un abrazo solemne, frenético, y sus lágrimas emocionantes corren por mis barbas, como emanación del sentimiento más puro, más sublime que impera en la tierra.

Y esa noche nacen dos *dioses* en mi casa: el de Belén y yo, ó mejor dicho, yo y el de Belén, porque si á mi madre, á pesar de ser muy cristiana, le dan á elegir, seguramente se queda conmigo, aun estando muy cierta de salir perdiendo en el cambio.

¡Qué disparates pienso hacer...! Me sentaré sobre sus faldas, y remedando con mi arrugado y matusalénico rostro los mimosos visages de mi carita de niño, cantaré aquella estrofa tantas veces repetida á mi oído por los labios de la santa que me dió la vida:

Esta *noche* es Nochebuena  
Y no es *noché* de dormi-i-i-ir  
Lá *Vrijen ésta* de pa-a-arto  
Y á las *dosé* ha de pari-ir.  
Y dijo Melchor:  
Toquen, toquen los *istrumensillos*  
¡Qué alegre es el mundo,  
*Canásido* Dios!

Esta derrengada y antigramatical estrofa, escuchada en el regazo materno en la edad de la inocencia, siempre me ha parecido infinitamente superior á las de Horacio, Virgilio y demás astros del Parnaso.

Por eso la he de repetir á gritos en mi casa, en la cual nadie tiene la menor noticia de la Academia ni de sus oráculos, ni nadie se ocupa en *limpiar, fijar y dar esplendor* al idioma castellano, sinó que más bien se le asestan mortíferos golpes á su prosodia y se fabrican concordancias que cualquiera, por lo enrevesadas y difíciles, supondría intencionadas, caso de no penetrarse de la condición inofensiva que caracteriza á toda mi parentela.

Pero si el lenguaje sale mal librado, en cambio la cena saldrá de pistón, porque pasa esto...! tiene mi vieja unas manos...! Y esa noche echa el resto; recurre á todos sus conocimientos culinarios, que no son pocos, y entre padre-nuestros y ave-marias, mucho tizón, mucho aceite y mucho perejil, sale todo irreprochable. Ya hubieran querido pescar esta cena los Reyes magos cuando fueron á saludar al Dios-hombre.

No sé si porque «*canásido* Dios» ó por la salud y el contento de los míos ante los platos suculentos, de mi espíritu apodérase una dicha inefable, y aunque por esto solo fuera, bendigo mil veces el momento en que el hombre extrahumano legó al mundo la filosofía del bien.

Y como no soy pensador profundo, ni siquiera pensador superficial, me dejo de reflexiones de aspecto ceñudo y me siento á la mesa, sintiendo ¡oh poder del cariño! que hasta mi estómago se idealiza ante aquellos manjares, que por haber pasado entre las manos de la *bendita sobre todas las mujeres*, producen á mi paladar idéntica sensación á la que sienten los pájaros en el nido, cuando del pico materno reciben el alimento, no pudiéndose definir si beben ó comen.

¡Qué alegría! ¡Qué sencillez, Dios santo! Las sutilezas aprendidas á viva fuerza en el trasteo

del mundo, huyen espantadas de mi cerebro, de cuyos espacios alejan la idea sagaz para dar lugar á las vibraciones del sentimiento, que en tropel desordenado, brotan de mi corazón.

Y, ¿cómo nó?... Mi madre ¡ah, querida de mi alma! Mi pobre padre, sosteniendo que no es viejo y que aún es capaz de escalar el cerro de Jaizquibel cubierto de nieve; mis hermanos, á quienes yo con fatuidad risible he tenido por ignorantes, sin calcular que no he sido capaz de ser feliz como ellos; el corrillo formado por mis primas huérfanas, más lindas cuanto más desgraciadas; aquella casita blanca sirviendo á todos de nido, rodeada de maizales, nadando en agua-nieve, mecida por la sinfonía cantábrica y por los ruidos montaraces de San Marcial; en el tejado batiendo sus alas la gaviota, y por sus ventanas de pobres adobes colándose el arrecido jilguero; todo esto encierra una poesía digna de aquel portal en que la *Rosa de Jericó* dió al mundo el fruto portentoso de sus entrañas en la forma de un hombre que encarnó en su persona todas las perfecciones humanas, mal comprendidas entonces y totalmente desconocidas dentro de los adefesios morales del siglo presente.

Desaparece la ficción de mi mente, y la realidad, la brutal demostración de lo positivo, me dice en forma irrefutable que estoy en la calle Florida de Buenos Aires, metido entre una colección de aburridos que contemplan en los escaparates de la *Ciudad de Londres* las morisquetas del Polichinela y de unos cuantos títeres muy elegantes, inventados por la industria moderna para solaz de los niños tontos, educados en el ambiente vanidoso de sus padres.

Entre tanto, el recuerdo de los míos y de la Noche-buena de mi caserío, sigue acosándome, avivando mi nostalgia, insufrible, si un optimismo que jamás me abandona, no me hiciera vislumbrar la lejana esperanza de abrazar á mi madre, cuando agachada sobre la vieja parrilla se halle asando el besugo, que es en mi casa la víctima espiatoria del advenimiento de Jesucristo.

Luis JAIZQUIBEL.

Diciembre 19 de 1895.

## LAURAK-BAT

### LA ÚLTIMA ASAMBLEA

Varios son los laurakbatenses á quienes ha llamado la atención el silencio de LA VASCONIA en cuanto concierne á nuestra Sociedad y á la difícil situación financiera en que se halla envuelta desde hace algún tiempo.

Protestamos contra aquellos que interpreten como indiferencia nuestra actitud, pues podemos

asegurar que aún más que los problemas de nuestra propia casa, nos interesan los relacionados con el Laurak-Bat, á la cual, por muchísimas razones, la del cariño la primera, nos hallamos adheridos como el molusco á la roca.

Pensamos que para escribir sobre un asunto dado, requiérese emitir algún juicio, señalar el defecto, si le hay, apoyar un principio ó marcar un rumbo, decir algo, en fin, que determine la opinión propia, honrada y sincera, en todo aquello que es objeto del debate.

Esto es, precisamente, lo difícil, tratándose de la Sociedad Laurak-Bat. No sabemos si es por el cariño que todos la tenemos, ó por la exaltación que impera en las asambleas ó por ambas cosas á la vez, es el caso que reina una lamentable intolerancia en las discusiones, estableciendo así como cierto encono el hecho de no estar de acuerdo en la apreciación de los asuntos á tratarse. Añádase á lo apuntado rivalidades con visos de tradición, circunstancia que influye poderosamente para ofuscar la claridad de juicio y el apropiado discernimiento en pró de la solución favorable del problema y he ahí la causa de que LA VASCONIA haya abstenido de inmiscuirse en asuntos en que la susceptibilidad de los laurakbatenses juega un papel tan importante.

Hoy más que nunca necesita nuestra Sociedad el apoyo de los socios para resolver su situación financiera. Acérquense todos y traten con calma, con verdadero cariño los asuntos que á ella conciernen: no debe preocupar el proyectista, sino el proyecto; no el consocio que emite una idea, sino la idea misma. Esta es la opinión de LA VASCONIA. Acatar la resolución de la mayoría, sin que los menos se sientan molestados en su amor propio porque sus ideas no hayan prevalecido.

Tomado el acuerdo, los partidarios como los impugnadores deben trabajar con el mismo entusiasmo, con la misma fé y ahinco que si la resolución fuese general y á gusto de todos. Eso de aislarse por no haber triunfado en una votación, recae siempre en perjuicio de la Sociedad y en perjuicio también del individuo que se aísla, porque con ello pone de relieve lo intemperante de su carácter y sus inadecuadas aptitudes de hombre sociable.

\*  
\*\*

A la asamblea del domingo asistieron pocos socios; pero fueron, en cambio, los más entusiastas. El señor presidente, don José M.<sup>a</sup> Goicoechea, leyó un trabajo bien meditado sobre la situación de la Sociedad; trabajo que mereció las felicitaciones de la Comisión por la contracción é interés con que el digno presidente ha estudiado el aspecto financiero que presenta nuestro Centro social.

Después se pasó á la orden del día, que como ya lo anunciamos, era recabar de la asamblea la correspondiente autorización para celebrar un contrato con pacto de retroventa sobre la Plaza

Euskara y por la suma de cien mil pesos. Antes de llegar á este punto, el señor Castet, dió cuenta á la asamblea de una razonable propuesta que hizo al Banco Español á fin de amortizar el crédito que éste tiene contra la Sociedad; propuesta que el Banco no quiso aceptar.

Puesta en discusión la forma de empréstito, la asamblea negóse en un principio á dar su consentimiento, temiendo justamente, que al vencer el contrato, y caso de no poder ser devuelta la cantidad, se quedase el prestamista con la plaza. Pero el señor Castet dispuso estos temores, afirmando, que si al llegar el vencimiento no tenía fondos la Sociedad, él, en unión de otros señores que no citó, se comprometían á satisfacer dicha cantidad, asegurando, en fin, que la Plaza Euskara nunca saldría del dominio de la Sociedad Laurak-Bat. En vista de tal afirmación, la asamblea acordó la autorización para celebrar el contrato.

Creemos escusado encarecer la patriótica actitud del señor Castet, generosamente dispuesto á asumir personalmente cualquier situación difícil que pudiera dimanar de dicho contrato hipotecario.

Tenemos entendido que secundan los planes del señor Castet, tres ó cuatro potentados vascos, que tienen el firme propósito de sostener la Plaza á todo trance.

Terminamos esta breve reseña diciendo una vez más, que las columnas de LA VASCONIA están abiertas para todos los socios del Laurak-Bat, á fin de que cada cual exponga, como le plazca, sus ideas, respecto á los trascendentales asuntos que conciernen á la Plaza Euskara.

## MONUMENTO Á LOS FUEROS

Publicamos con el mayor gusto una carta que nos ha dirigido nuestro estimado amigo y entusiasta comprovinciano don Florencio Valdivielso, con motivo de la próxima erección del grandioso Monumento á los Fueros, que se levantará en Pamplona. Aplaudimos efusivamente la resolución de nuestro amigo y hacemos votos porque la patriótica suscripción que tan espontáneamente ha iniciado, alcance la importancia que se merece, pues estamos seguros que entre los numerosos vascos residentes en este país tendrá cariñosa acogida:

Buenos Aires, Diciembre 17 de 1895.

Sres. Directores de LA VASCONIA.

Estimados amigos:

Ustedes, como socios del Laurak-Bat, saben que á raíz de los sucesos acaecidos en Navarra con motivo de la supresión de los restos que aún conservaba de sus libertades forales, surgió en aquella nobilísima provincia la idea de erigir en Pamplona un Monumento á los Fueros, y que con este plausible motivo nuestra sociedad recibió de la Junta Ejecutiva encargada de llevar á cabo aquel pensamiento, una cortés nota invitándola á cooperar en la forma que estimase conveniente al mejor éxito.

Era entonces presidente de nuestra benemérita asociación, el entusiasta consocio don Juan B. Goñi, y secretario honorario un servidor de ustedes.

Inmediatamente despues de recibida la citada nota, se convocó á asamblea extraordinaria al solo objeto de estudiar el mejor modo de contribuir para el fin indicado.

La asamblea, como no podía menos de suceder, acogió cariñosamente la invitación que nos hacian nuestros hermanos de allende los mares y resolvió, ya que la sociedad no podía ofrecerle nada por circunstancias que todos conocemos, que se iniciase una suscripción entre los asociados y en general entre todos los vasco-navarros que quisieran contribuir.

Recuerdo que en este sentido fué contestada la nota de la Comisión del Monumento á los Fueros, prometiéndole trabajar cuanto fuese posible para el mejor resultado.

Desgraciadamente, las dificultades porque atravesaba y sigue atravesando nuestra sociedad, absorbieron y siguen absorbiendo por completo la atención de las Comisiones Directivas, pues si bien se nombró una Comisión *ad-hoc* de hijos de Navarra, fué bajo la presidencia del presidente de la sociedad Laurak-Bat, y bien sea por las causas apuntadas ó por cualquier otra, lo cierto es que nada se ha hecho, no seguramente por falta de buena voluntad.

Como tengo entendido que en breve se ván á empezar los trabajos de erección del Monumento, creo ha llegado el caso de proceder; y como por otra parte me temo que pase el tiempo sin haber hecho nada, ruego á ustedes me ayuden con su interesante revista abriendo en sus columnas una suscripción que se cerrará con el último número del corriente año, tomándose la molestia de ser depositarios (1) de las sumas que se recauden hasta que se haga el giro.

Abrigo la esperanza de que mis paisanos los navarros en particular, y los euskaros en general, han de responder dignamente á esta iniciativa.

Empiezo, pues, como pobre, la suscripción, con la modesta cantidad de veinte pesos que acompaño, esperando de Vds. se servirán ponerlos en lista.

Agradeciéndoles desde luego su importante cooperación, saluda á los señores directores de LA VASCONIA

S. S.

Florencio Valdivielso.

## SUSCRIPCIÓN

para el MONUMENTO Á LOS FUEROS que en breve se erigirá en Pamplona

Sr. Florencio Valdivielso..... \$ 20

## LA ROSA DE ISPASTER

Á DON ANTONIO DE TRUEBA

(Continuacion)

Su ausencia en tales momentos causa general extrañeza. Unos temen que haya puesto fin á sus dias, otros creen que ha caído en algun lazo que lo ha tendido don Sancho, y aun no falta quien le atribuya su ausencia á debilidad, á falta de energía. Muchos creen que no dejará de presentarse en el momento oportuno, y no separan los ansiosos ojos de las avenidas que conducen á la plaza. Pero todos sienten amargamente que Pedro no esté en medio de ellos, porque todos le aman como á un hermano.

¿Y cómo no amar al mejor, al mas alegre, al mas

(1) Nosotros percibiremos con el mayor placer las cantidades que se nos envíen con destino á esta suscripción, pero creemos mas apropiado para el cargo de depositario, al señor Tesorero del Laurak-Bat, que suponemos aceptará con gusto.

amable de los mancebos? Pedro es el alma de las romerías de Ispaster y de las vecinas anteiglesias; desde Laredo hasta Deva no hay un bailarín tan gracioso; tan infatigable. Es al mismo tiempo un inspirado *versolari* (1), que en cien justas poéticas ha vencido á los mas famosos de Vizcaya y Guipúzcoa.

Pero ¿por qué se oculta en estos supremos instantes? La hora se acerca, los cirios arden sobre el altar, el sacerdote está esperando á los novios.

La multitud se impacienta al ver que Pedro no llega. Los mas ardientes aconsejan obrar sin esperarle, pero la inmensa mayoría está vacilante. ¿Qué derecho tienen ellos á impedir la boda? Con Pedro á la cabeza, Pedro á quien adora María, están dispuestos á todo.

La hora se acerca; la hora vá á sonar, y Pedro no llega. ¡Pobre María! ¡pobre rosa de Ispaster! ¿Será posible que tu amante te deje abandonada á tu suerte?

## VI.

Una vieja dueña, que D. Sancho ha traído consigo de Ermua, está vistiendo y engalanando á la hermosa María, con el mayor esmero. Preciso es que la novia del orgulloso banderizo se presente al altar ataviada como una reina.

María está triste y pálida; ya no es la risueña y colorada Rosa de Ispaster. Mira con fria indiferencia los ricos vestidos y las brillantes joyas de que está cubierta, y exclama con voz apenas perceptible:

—Pronto tendrá que despojarme de todas estas galas, y reemplazarlas por la tosca vestidura de los muertos. ¡Oh! qué impaciente estoy de ir á descansar en el helado lecho del cementerio, al lado de mi buena madre!

—Desechad esas lúgubres ideas,—respondió la anciana.—Lo que os espera es el lecho nupcial, no el frio lecho del cementerio. La fatiga, el desaliento, el malestar que sentís, los han sentido antes que vos otras muchas doncellas, al acercarse el momento de su enlace. Yo os aseguro que antes de muchos dias os consideraréis la mas dichosa de las mujeres.

—¡Oh no! conozco que mi vida se extingue por momentos. Mirad mi pálido rostro, y decidme si parezco la rosa de Ispaster. ¡Ah! el color no volverá ya á mis mejillas, ni las sonrisas á mis labios.

—Desfalleceis de emoción, pero eso pasa pronto á vuestra edad. Volved vuestra imaginación á cosas más agradables.

—Imposible, anciana. Hace dias que no pienso ni puedo pensar mas que en morir.

—¡Morir! morir á los diez y ocho años; morir en la primavera de la vida, cuando todo os sonríe, cuando todo os augura un brillante y risueño porvenir!

—¡Oh! yo era feliz. Pedro de Belándia me amaba, y esperábamos confiadamente que, en un dia no lejano; el sacerdote nos uniría para toda la vida. Yo era feliz, mis ojos parecían sonreír siempre, mis mejillas nunca se despojaban del brillante color de la rosa. Dejaba el lecho á la hora en que se despiertan los pájaros, y unía mis cantos á los suyos para saludar la venida de la aurora. Corría por campos, bosques y montañas, con el corazón ligero y alegre, y dando gritos de gozo, ya persiguiendo á las pintadas mariposas, ya haciendo vistosos ramos con las lindas flores que crecen espontáneamente en esta deliciosa comarca. ¡Con qué impaciencia esperaba el domingo, para bailar con Pedro en la plaza, á los acordes de la flauta y del tamboril!

Detívose fatigada un momento. Luego continuó:

—Pero ¡ah! un dia mi padre me pareció mas alegre que de costumbre, y le pregunté la causa. Me respondió que yo debía compartir su alegría, pues un noble y rico caballero de Ermua le había pedido mi mano, y debíamos casarnos muy pronto. Sin duda conocí que la noticia no me agradaba, porque empezó á ponderar las altas prendas del que debía ser mi esposo, sin duda para hacerme ver cuánto mas valía él que mi pobre Pedro. Me dijo que además de ser un hombre muy rico, era famoso en todo el Señorío y aun en Castilla, cuyos

reyes le habian hecho repetidas mercedes, en pago de grandes servicios. Que era uno de los primeros caudillos del bando gamboino, y el primero por su valor y fiereza. Y para acabar de llenarme en entusiasmo y admiración, me refirió varios de los hechos de armas que le habian dado tanto renombre. Contóme, entre otras cosas como habiendo tomado por asalto la torre de Echeandía, el que iba á ser mi marido acuchilló por su propia mano al señor de ella, y á once de sus parciales.

—Sus palabras, en vez de causarme entusiasmo, solo me causaron horror. Me estremecí al pensar que iba á tener que pasar toda mi vida al lado de un hombre tan terrible, tan sanguinario, tan odioso. Pero mi terror subió de punto al saber que el esposo que se me destinaba era el feroz Sancho Ortiz de Mendiguna, tan tristemente célebre en todo el país.

Mi padre estaba muy contento. El honor que don Sancho iba á hacernos casándose conmigo, y las riquezas de que iba á hacerme dueña, parecían haberle trastornado el juicio, pues ya desde aquel dia jamás le oí hablar de otra cosa.

Acostumbrada desde mi niñez á obedecer sin replicar todos sus deseos y hasta sus mas leves caprichos, no me atreví á murmurar una queja, ni á exhalar un suspiro. Pero cuando vi á mi buen Pedro, le dí cuenta de la horrible desgracia que nos amenazaba, pues esperaba que él me comunicase el ánimo y resolucion que me faltaban.

Jamás podría olvidar la expresion que tomó su rostro al recibir la terrible noticia. Dáranse algunos momentos no pudo responderme, porque el dolor habia embargado su voz. Por fin me dijo que hacia ya algun tiempo que tanto él como los demás mancebos de Ispaster y de los pueblos vecinos habian casi adquirido la certidumbre de que el señor de Mendiguna deseaba casarse conmigo, y de que mi padre no se oponía ello.—“Pero” añadió, “todos han empeñado un solemne juramento de impedir ese enlace, si es que tu padre se atreve á enviarte al altar con ese hombre. Y cumplirán su juramento; enviarán al infierno al de Mendiguna, y obligarán á tu padre á que entregue tu mano al que posee tu corazón”.

Pedro no se equivocaba; todos estaban dispuestos á ayudarle. ¿Oís ese sordo rumor? Son los mozos de Ispaster y de los pueblos vecinos, reunidos en la plaza cerca de la iglesia. Si Pedro de Belándia se presentase ante ellos ¡guai del cruel señor de Mendiguna! Sobrados árboles hay aquí para ahorcarle, y ahorcar á sus mercenarios servidores. Lo harian, no lo dudeis. Y mi padre, aunque valiente y testarudo, se vería forzado á casarme con el que amo.

Y no creais que es necesaria la presencia de mi desgraciado amante para hacer que esos generosos mancebos tomen una justa venganza de D. Sancho, é impidan á mi padre que trate de encadenar mi voluntad. Bastaría que me asomase á esa ventana, y llamase en mi auxilio. ¿No soy acaso la Rosa de Ispaster?

La jóven hablaba con calor. Su voz, débil y trémula al principio, era ahora clara y firme.

Pedro sabia que no habia razones ni súplicas capaces de mover á mi padre, y estaba decidido á usar de la fuerza. Pero yo traté de calmarle, y lo conseguí.—“No creo”, le dije, “que debemos acudir á esos medios violentos, que seguramente no serán del agrado de mi madre que está en el cielo. Yo la rogaré que nos ilumine, que nos dé á conocer como debemos obrar en este durísimo trance. Y estoy segura de que ella, que con tanto amor y ternura enjugaba mis lágrimas cuando era niña, querrá enjugárlas tambien ahora, y devolvernos la paz y la alegría”.

¡Ah! durante algunos dias mi madre pareció insensible á mi llanto, sorda á mis oraciones. Por fin, una noche, despues de haber llorado largo rato, pensando en olla y rogando á Dios me llevase á su lado, para librarme de los dolores de este triste mundo, rindióme la fatiga y quedé profundamente dormida.

VICENTE ARANA.

(Se continuará.)

(1) Poeta improvisador.



## EL CICLISMO EN LA PLAZA EUSKARA

CARRERAS CELEBRADAS EL DIA 8 Á BENEFICIO DEL HOSPITAL ESPAÑOL

Es cosa resuelta que el caballo de acero está llamado á sustituir con notoria ventaja á los demás medios de locomoción destinados al transporte de individuos.

Entre nosotros, el ciclismo va alcanzando un gran desarrollo, y existen algunos jóvenes cuya habilidad y resistencia en el manejo de la bicicleta, comienza á llamar la atención.

La Plaza Euskara, cuyo velódromo posee un regular recorrido, es uno de los sitios preferidos por los ciclistas para demostrar sus habilidades.

Las dos vistas que hoy ofrecemos, son tomadas con motivo de las carreras que tuvieron lugar el día 8 del actual y á beneficio del Hospital Español.

Entre las diversas sociedades ciclistas que se han formado de poco tiempo á esta parte, figura en primer término la del *Veloz Club Español*, que debido á la actividad y entusiasmo de su presidente, don José M. Miranda, ha

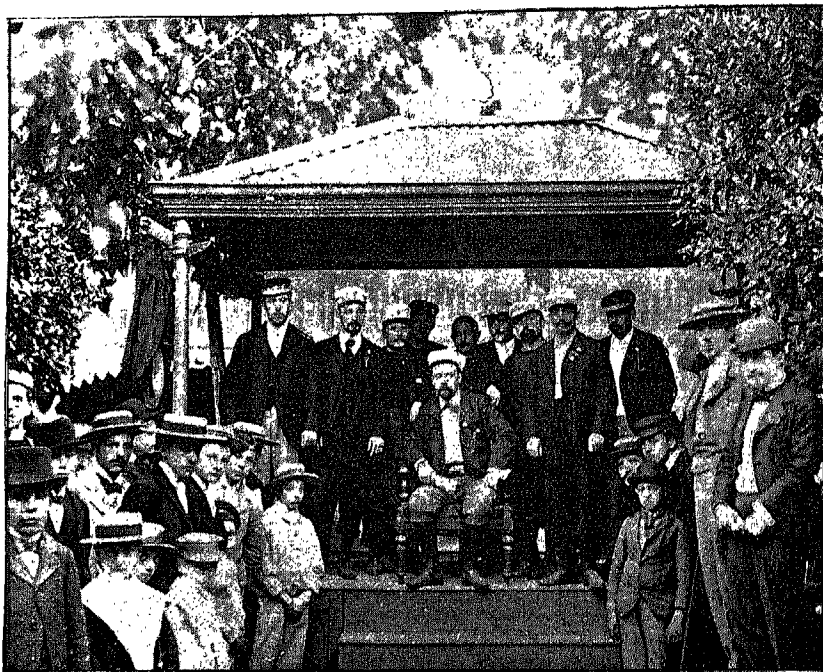
adquirido singular desarrollo, hallándose entre sus jóvenes asociados, casi los mejores ciclistas que hoy existen en la República.

El espectáculo de estas carreras en la Plaza Euskara, resulta de gran entretenimiento, pues allí se admira la agilidad de la juventud, á la cual pone alas en sus piernas el amor propio para salir triunfante en la lucha.

Por otra parte, la comodidad que existe para los expectadores y la vista espléndida de los jardines, hace de la Plaza Euskara un punto de reunión agradable.

\* \* \*

Nos permitimos indicar á la Comisión de Fiestas de la Plaza Euskara, que con vendría organizara concursos de trajes regionales llevados por niños, pues no recordamos que en Buenos Aires hayan tenido lugar nunca estos espectáculos.



JURADO



MOMENTO DE SALIDA

# SECCION AMERICANA

## DOCTOR PEDRO GOYENA

Pocas personalidades se han destacado con mayor vigor en la intelectualidad americana.

Caudillo por derecho de inteligencia del catolicismo argentino, fué el batallador insigne por las ideas cristianas, en cuya enseñanza se forman los caracteres sólidos y las conciencias honradas.

La bondad de su corazón, la rectitud de su juicio, su conducta ejemplar, todas las bellas condiciones que caben en el hombre, eran otros tantos atributos que realzaban al sabio catedrático de la Facultad de Derecho de Buenos Aires.

Reputado como el primer romanista americano, su palabra era persuasiva insinuante, y tan pronto subía á la Cátedra, ni un solo alumno faltaba á escucharle, causando admiración y embeleso aquella forma precisa y clara de exponer los principios más sanos del derecho, á los cuales ponía siempre el admirable comentario nacido de las altas concepciones de su cerebro.

Sus discursos en el Congreso Nacional sobre el matrimonio civil, son magistrales piezas oratorias que marcan un señalado progreso en la cultura política de la República. Defendió la causa de la Iglesia con el entusiasmo que surge de la fé sincera en sus doctrinas y del culto arraigado en su espíritu por las enseñanzas del Evangelio.

Aunque sus teorías encontraron la natural oposición, dimanada de las ideas libérrimas que informan el desenvolvimiento de este país, no por eso dejó de atribuirse un mérito extraordinario á las teorías sostenidas por Goyena que, aparte su fondo filosófico, distinguíanse por el seductor atavío de una palabra brillante, llena de artísticos arranques y de ese empirismo, que solo puede imprimir al concepto, el hombre de exquisita sensibilidad.

Como hombre público, don Pedro Goyena



fué la perfección absoluta, y en sus actos debían inspirarse muchos declamadores de oficio, para quienes el ejercicio de la política, viene á ser como un legado que les hace el comodín de la invocación del concepto «patriotismo» el cual, repetido muy fuerte y con ciertas contorsiones dramáticas, suele dar un espléndido resultado positivo, fundado en el mucho sentir y en el escaso pensar de las hordas populares.

El insigne orador argentino era de origen guipuzcoano, y en muchas ocasiones, al tratarse de la inmigración á estos países, siempre abogó por el elemento vascongado, al cual tenía por muy cristiano, muy reflexivo y muy fuerte.

Al desaparecer del seno de los vivientes argentinos y extranjeros lloraron su muerte

como se lamenta la desaparición de los seres que con su talento y sus actos, legan á la humanidad la provechosa enseñanza de lo justo y de lo noble.

Escribió varias obras de derecho comentando muchos puntos de los códigos vigentes que se prestan á interpretaciones diversas, distinguiéndose siempre la opinión del comentarista por un espíritu de estricta justicia y una inclinación decidida á la equidad.

Como literato, poseía la sencillez de estilo de nuestro Trueba,

y en sus libros y artículos, nótase de continuo el perseguimiento de un fin altamente moral que no excluye su hermandad con la idea artística, tan bien cultivada por su espíritu delicado y por la potente inventiva de su privilegiado cerebro. Entusiasta por todo lo que despertara la sensibilidad, sus escritos cautivan por su fondo lleno de sentimiento y por la belleza de las imágenes que daban á todas sus producciones los contornos de una poesía sugestiva y llena de encantos.

Los vascongados debemos ver en Goyena al americano que supo heredar y enaltecer en el Nuevo Mundo el carácter y las virtudes de la raza euskara.

## GABONEKO CANTAK

¡David-en seme  
Erregue andijhal  
Ondo etorrija  
Mundura;  
Jaunen semiak  
Zeugaz battera  
Eroatera  
Cerura.

Poztu gaitezan  
Gazte ta zarrak,  
Bota negarrak  
Alborá:  
Vertsoak gaurko  
Jhai aundijhari  
Beto z ugari  
Gogorá.

¡Ce argui da gaberdijhan  
Aguertuten dana?  
¿Ce gauza miragarri  
Eldu da gugana?  
Jaungoikoen-echia  
Bakarra ta illuna,  
¿Celan dago arguitu ta  
Bailitz lez eguna?

¿Ce gaiti, cristiñauak,  
Gaberdi inguruan  
Zeñen bijhotzak pozik  
Zagozê templan?  
¿Celan daukazüez gaur  
Aññ pozik gogoak?  
¿Nora jhoan dira gaur  
Cristiñauen loak?

Milla zortzireun eta  
Iruoguei gira  
Eguin ta daukazanak  
Eguzkijhak dira  
Jesus etorri zanik  
Ceruti lurrera:  
*Jhauna guizon eguin ta  
Guizonen artera.*

Ceruko ta munduko  
Jhabia izan arren  
Otzmindu ta gorputza  
Gu gaitik ekarren:  
Bere lenengokoia  
Zan aska bat zarra,  
Eta bere atzeguiña  
Otzagaz negarra.

Jhaiho ta eldu jhakazan  
Artzaiñak ugari,  
Opaten al evena  
Munduko Jaunari:  
Bai ta ceruti bere  
Millaz aingueruak,  
Arguitu ta poztuten  
Belen inguruak.

¡Nor egon zatekian  
Belenik urrian,  
Gueure Jauna ikusteko  
Guen leiguez lurrilan!

Baña ân egon ez arren,  
Daukanak fede ona,  
Altaran ikusten dau  
Jauna ta guizona.

EUSEBIO M.<sup>a</sup> DOLORES DE AZCUE.

## NOTAS LOCALES

**Plaza Euskara**—Con regular concurrencia tuvieron lugar el pasado domingo en la magnífica plaza de la calle Independencia, la continuación de los festejos anunciados á beneficio del Hospital Español.

Se realizó en parte el programa, resultando competidísimos los partidos á cesta entre miembros distinguidos del Club de Pelota, los que de paso sea dicho, se han ofrecido deferentemente en unión de los socios del Club de Gimnasia y Esgrima á prestar su mas decidido apoyo en todos los festivales de caridad que para lo que resta de mes, está organizando la Comisión de Fiestas.

Hubo una interesante carrera de desafío entre los ciclistas Sres. Ganduxer y Sotelo, en la que corrieron 25 vueltas de pista, resultando vencedor el primero.

Para el próximo domingo se nos participa que se ha organizado un interesante programa. Entre otras cosas la Comisión instalará tres cantinas atendidas por señoritas, y agregando los demás preparativos que se ocupa activamente en organizar, resultará seguramente una fiesta llena de alicientes.

El bazar no se volverá á instalar hasta el último domingo, en cuyo día se piensa echar el resto, pues existe el propósito además de los festejos que habrá por la tarde, de celebrar un concierto nocturno y otras novedades que no dudamos llevarán gran concurrencia.

**Monumento á Trueba**—Con gran solemnidad se ha inaugurado en Bilbao la estatua del insigne poeta vizcaíno, gloria de la España literaria. De un momento á otro llegará á nuestro poder la fotografia del monumento, y con tal motivo dedicaremos uno de los próximos números de LA VASCONIA á fin de darlo á conocer á nuestros lectores. En este número, es muy probable que colaboren varios literatos argentinos, que son admiradores del gran *Antón el de los cantares*.

**Joaquín de Aldecoa**—Este ilustrado jóven y comprovinciano nuestro residente en Córdoba, ha escrito una notable correspondencia que hemos visto como editorial de *El Noticiero Bilbaino*, y en la cual trata de la forma de construir en Bilbao un depósito de agua. Las ideas científicas vertidas por el señor Aldecoa tuvieron en Bilbao justá resonancia, y prueban el cariño que su autor profesa á la tierra natal, interviniendo desde Córdoba en los asuntos relativos al progreso bilbaino.

Nuestras felicitaciones al ilustrado vizcaíno.

**Fiestas españolas en La Plata**—Prometen estar brillantes las que se celebrarán á fines del presente mes y á beneficio de la fundación de un hospital bajo el patrocinio de la Asociación de Socorros Mútuos. Para mayor brillo de la fiesta ha conseguido nuestro comprovinciano señor Ajamus que presten su concurso el joven Enrique García Velloso y el tenor Constantino. El primero leerá alguna poesía, y el segundo cantará alguna romanza. También cantarán la señora Casali y la señorita Sivitz, la primera una soprano de extraordinarias facultades y singular talento, y la segunda una tiple ligera que es una verdadera promesa de la escena lírica. Las acompañará al piano su maestro, el reputado profesor señor Stiatessi. Con tan valiosos elementos, el concierto promete ser brillante.

**Almanaque de "La Bomba"**—Hemos recibido el almanaque de *La Bomba*, nutrido de interesante material literario y con muy inspiradas caricaturas del popular dibujante Demócrito II.

Es justamente merecedor del favor del público.

**Un robo de 6.000 pesos**—Nuestro comprovinciano Pedro Sarasqueta, empleado de la importante casa de los señores Mignauy y Cia., fué víctima hace pocos días de un robo de 6.000 pesos al hacer un depósito bancario.



Lamentamos lo sucedido al joven Sarasqueta y hacemos votos porque los insignes canallas caigan entre las buenas muñecas de nuestro amigo, seguros de que serian un código ejemplar.

**Rectificación.**—Hemos recibido una carta de *Un suscriptor* en que afirma haberse deslizado un error en la necrología del malogrado Lizarralde, en la parte que decíamos haber sido pensionado el gran violinista por la Sociedad "Laurak-Bat." Segun el suscriptor, Lizarralde fué pensionado por un grupo de entusiastas amigos habiendo partido esta iniciativa de don Pedro Aizkar, lo cual hacemos constar con arreglo á los deseos manifestados en atenta carta por *Un suscriptor*.

**Romerías españolas.**—Hemos recibido interesantes programas de las romerías españolas que tendrán lugar en los pueblos de Rauch, Cañuelas y Patagones, los días 5, 6 y 7 del próximo mes de Enero.

Deseámosles un brillante éxito.

### A los señores Agentes y suscriptores de fuera de la capital

Siendo tan considerables los gastos que un periódico origina y tan grandes los perjuicios que se nos irrogan con la tardanza en los pagos, que nos vemos en el deber de rogar á los señores Agentes y suscriptores de fuera de la capital que tengan cuentas pendientes con esta administración, se sirvan saldarias para fin del presente mes, pues de lo contrario se les suspenderá el envío de la revista sin mas trámites.



ALAVA

Mucho celebramos los ruidosos triunfos que está alcanzando la tiple alavesa doña Bonifacia Lizarraga (La Gilboni.)

Los periódicos italianos hablan de la eminente diva vascongada colmándola de elogios y prodigándola alabanzas sin cuento al relatar su beneficio en Rovigo, con la ópera "Gli Ugonotti".

Al terminar la representación, una lluvia de flores cubrió la escena; la señora Gilboni, emocionadísima, recibió de sus admiradores un precioso brazaete de oro con rubíes; un Mapa Mundi, hermoso trabajo de flores, del empresario Angeloni; una artística arpa, también de flores; un vaso de gran mérito y valía y además la dirección del teatro le ofreció un bellísimo búcaro, una elegante "corbeille", dedicándola un inspirado soneto y varias poesías; son otras tantas páginas que cantan el éxito alcanzado en Italia por nuestra compatriota. A la cual enviamos un afectuosísimo saludo celebrando en el alma las repetidas y legítimas victorias que en su envidiable carrera va consiguiendo.

En la última exposición Escolar de Vitoria fué premiado el *Album Poético Infantil* de don Onofre de Naveran, el inspirado poeta guerniqués, autor de la bellísima poesía titulada *El Indiano*, tan conocida y justamente celebrada en América.

En los astilleros que don Antonio Arriola posee en Ondárroa, se han construido dos botes ó chanelas encargados por un rico vitoriano y que han de servir para navegar por el Zadorra.

Al señor gobernador civil de Alava le ha sido concedida la gran cruz del Mérito militar, con distintivo blanco.

En Laguardia ha terminado la vendimia, cosechándose 50.000 arrobas más que el año pasado, y si la piedra y las humedades, antes de cortar el fruto, no hubieran sido tan sucesivas, la cosecha hubiera sido como nunca, pudiendo apreciarse en doscientos cincuenta mil cántaras lo existente

en bodegas. De éstas se han ajustado 60.000 de clases bajas de 4 á 5 reales la cántara. Las demás clases, debido á la selección del fruto, se supone serán inmejorables.

En Oyon compró una casa francesa 18.000 cántaras de vino.

La cosecha se calcula en 70 á 80.000 cántaras, de las cuales van vendidas más de la mitad.

El Ayuntamiento de Vitoria ha consignado 8.000 pesetas para mejoras del teatro de aquella capital.

Según dicen de Laguardia, varios pequeños cosecheros de uva, que despues de haber arreglado la venta del fruto con la marquesa del Riscal, se vieron desairados, trataron de destruir los almacenes que dicha señora tiene en Elciego.

No se llevó á la práctica aquella idea por haberse formalizado el contrato y confirmado la compra.

Parte de los quintos instruidos en Vitoria fueron á San Sebastian para incorporarse al cuerpo expedicionario que de esta última capital salió con rumbo á Cuba.

Dicen de Vitoria que se está amueblando el gran salon de fiestas del edificio destinado á Capitania general, con objeto de tenerlo preparado para la primera recepción que se verifique.

Parece que la razón de esta previsión, es que, habiéndose vuelto á establecer los gobiernos militares de provincia corresponde al de Alava la jurisdicción del condado de Treviño.

En breve quedará instalada una línea telefónica entre Oyor y Logroño, derivada de la que hoy existe para el interior de la capital de la Rioja.

### GUIPUZCOA

Cariñosa despedida se hizo en San Sebastian á los batallones de los regimientos de Valencia y Sicilia, destinados á Cuba.

El día de la partida celebróse una misa de campaña en el paseo de la Zurriola.

Desde las primeras horas de la mañana se notaba extraordinaria animación en todas las vías públicas de la ciudad. Para las diez de la mañana el paseo de la Zurriola era un hervidero de gente. No podía darse un paso.

Allí estaban representadas todas las clases sociales de la población que acudió en masa á oír el Santo Sacrificio de la Misa, para atestiguar así una vez más el cariño que aquel pueblo profesa á los regimientos de Valencia y Sicilia.

Las manzanas de casas de la calle de Reina Regente, ofrecían también un aspecto por todo extremo pintoresco.

Todos los balcones tapizados con ricas colgaduras de damasco robosaban gente.

En las calles adyacentes se veía también apiñada una inmensa muchedumbre.

Entre la concurrencia se veía á muchísimas damas de la sociedad donostiarra, que ataviadas con lujosas vestiduras y cubierta la cabeza con la clásica mantilla daban más esplendor á la fiesta religiosa.

El Ayuntamiento de San Sebastian obsequió con un espléndido banquete á la oficialidad del ejército expedicionario, repartiéndole además dos pesetas á cada soldado y tres á los cabos y sargentos.

El Club Cantábrico también dió un espléndido banquete á los oficiales.

Ha fallecido en Eibar la respetable Sra. Dominica Maestegi, esposa del reputado ortopédista D. Silverio Zuloaga.

En los mercados franceses valía el mes pasado la merluza de San Sebastian á 1.50 pesetas el kilo. Los vapores pesqueros de los Srs. Mercader y C.<sup>a</sup> pescaban diariamente de 550 á 600 kilos del sabroso pescado.

En el caserío denominado "Aquillo" en jurisdicción de Berriatúa, se declaró el mes pasado un violento incendio que en pocos momentos redujo á cenizas el edificio.

Fueron pasto de las llamas las cosechas y el ganado.

Se cree que fué casual el fuego.

Afortunadamente, no ocurrió ninguna desgracia personal.

La Aduana de Irún recaudó en la segunda semana del mes pasado, pesetas 164,596,21.

La de Pasajes en igual periodo pesetas 49.677,47.

La de San Sebastian 12,885 pesetas.

El primero del actual comenzaron en Guetaria las importantes obras del ensanche de la calle Iribarrena.

El general Borrero visitó en Fuenterrabía el fuerte de Guadalupe, quedando complacido de su excelente estado.

En Apiozaga, anteiglesia de Escoriaza, ha fallecido un anciano de ochenta y siete años, sin haber visitado nunca ningún médico, ni haber hecho uso de ninguna medicina, hasta en sus últimos días.

Es el colmo de la buena salud.

La ayudantía de marina de Zumaya, citaba el mes pasado á cuantas personas tuviesen noticias del paradero de la lancha *San Isidro*, supuesta naufraga, y de sus tripulantes, que salió el día 8 de Octubre último, de Motrico.

En una de las últimas sesiones del cabildo municipal de Tolosa, se tomó un acuerdo importante, que venía ya reclamado por el buen servicio público.

Se trató de la falta de fuerza motriz para el alumbrado eléctrico, y el Ayuntamiento, con muy buen acuerdo, dispuso la instalación de una máquina de vapor que desarrolle fuerza de 75 caballos, la cual, haciendo funcionar los tres dinamos, no solamente cubrirá el suministro actual, sino también satisfará los varios pedidos en cartera y á otros muchos más que en adelante pudieran presentarse.

De manera que, aumentando el ingreso que por este ramo de servicio percibe el erario municipal, se compensa en coste de la instalación de vapor.

## NAVARRA

En la Exposición de Burdeos ha obtenido Navarra los siguientes premios por sus productos vinícolas y alcoholes:

Vinos—*Medalla de plata*: D. Joaquín Aldaz Jaurrieta, de Aoiz; don Remigio Amblar, Puente la Reina; don Martín E. Guelbenzu, Cascante. *Medalla de bronce*: D. Domingo Agudo, de Pamplona; don Gabriel Aldaz, Eneriz; don Plácido Arévalo, Puente la Reina; don Nicasio Aranguren, Eneriz; don Castor Sanchez, Muntain de la Solana; don Cristin Lerga, Olite; don Cecilio Frias, Fitero; don Angel Garcia, Olite; "La Navarrese," Pamplona; don Luis Ripa Fguilar, Viana; don José Gorritz, Tafalla; don Roman Yanguas, Fitero y don Joaquín Ilzarbe, de Mañeru. *Mención honorífica*: don Cruz Logroño, Mañeru; don Vicente Echeverría, Eneriz; don Juan Galar, Pamplona; don Faustino Ibañez, Tafalla; don Pablo Jaurrieta, Pamplona; don don Mariano Macua, Allo; don Luis Ochoa de Olza, Pamplona.

Vinos-licores—*Mención honorífica*: D. Pablo Jaurrieta de Pamplona.

Aguardientes—*Medalla de plata*: Azcona y Compañía, de Puente la Reina.—*Medalla de bronce*: Valencia y Cancedo, de Viana.

Bebidas espirituosas—*Medalla de bronce*: D. José Martialay, de Cascante; Velasco y Luco, Viana; don Prudencio Milagro, Tudela.—*Mención honorífica*: Valencia y Cancedo, de Viana.

Las fiestas de San Martín en Viana, se vieron muy concurridas y animadas.

No lo estuvieron menos las celebradas el mismo día en Irurzun con asistencia del señor Obispo de Pamplona y del marqués de Vadillo.

La concurrencia fué grandísima y fastuosos los festejos religiosos.

En Baraibar ha ocurrido un incendio en la casa de D. Miguel José Oquiña, quemándose todo cuanto en el edificio había.

A la comida con que obsequió la Excm. Diputación al señor Sub-secretario de la Gobernación marqués de Vadillo, asistieron los senadores señores Conde de Guendulain, Badarán y Larrondo, el diputado á Cortes señor Campión y el Gobernador civil señor Moreno.

La Excm. Sra. Condesa de la Vega del Pozo, que reside temporalmente en su magnífico palacio, recién construido, en Dicastillo, ha celebrado sus días el día 12 del pasado.

Con este motivo ha hecho un espléndido donativo de 2.500 pesetas para los pobres.

Ese día fué de fiesta en el pueblo, siendo obsequiada la condesa con músicas, fuegos artificiales y otros festejos populares.

El *lunch* servido á las autoridades y demás personas que felicitaron á tan caritativa como opulenta señora fué verdaderamente regio.

Parece que el país navarro le ha agradado á la condesa, que está gustosa en el palacio reconstruido en la casa solariega de sus antepasados.

La línea de Tudela á Bilbao que venía dando durante todo el año productos bastante menores que el pasado, ha aumentado su tráfico hasta el punto que ya cierra las semanas con exceso de productos y lo mismo les ha sucedido á todas las de la antigua red del Norte excepto la de Alar á Santander.

La de Tudela á Bilbao ha tenido en la última semana de Octubre un ingreso aproximado de 100 pesetas diarias por kilómetro.

En el Roncal, pueblo donde yacen los restos del inmortal Julian Gayarre, se emplazará en breve el soberbio monumento elevado á la memoria del célebre tenor, obra debida al cincel del inspirado artista señor Benlliure.

La hermosa escultura se exhibirá en Madrid antes de ser trasladada al Roncal.

El paraje solitario y poético, la suntuosidad del mausoleo y el recuerdo imperecedero de aquella colosal figura de la escena lírica, serán poderosos incentivos para que el turista se dirija á visitar la tumba del ilustre muerto, en cuyo derredor hasta las mismas flores han de disputarse la dicha de velar sus despojos.

Dice un periódico de Pamplona que ha oído que al deshacer un gabán que perteneció á un vecino de aquella capital, se han encontrado entre el forro acolchado dos títulos de la Deuda perpétua al 4 por 100 exterior; uno de 24.000 pesetas nominales y otro de 12.000 también nominales con varios cupones sin cortar, y por consiguiente pendientes de cobro.

¡Si hubiera pescado un traperero el gabán!

Escriben de Mendigorria que los viticultores están muy animados, pues en el corto tiempo que ha transcurrido desde que terminó la vendimia, se han vendido 20.000 cántaros de vino nuevo al precio de 4 reales cántaro.

En Mañeru se ha comenzado á vender el vino nuevo al precio de cuatro reales cántaro.

Con tal motivo los cosecheros están de enhorabuena, pues ven en lontananza la segura venta de sus caldos.

El diputado provincial señor Albistur, ha construido en Donamaria, varios locales para escuelas.

Es este un acto que honra altamente al señor diputado Albistur.

Las palomeras de Echalar se han visto este año sumamente concurridas por numerosos cazadores. El número de las aves cazadas asciende este año á 4.700.

De Estella dicen que han terminado las operaciones vitícolas, observándose que el caldo se clarifica más rápidamente que otros años.

Continúa la extracción de vinos con una animación cual no se ha visto hace tres años.

Los precios oscilan entre 3 y 6 reales cántaro.

## VIZCAYA

MONUMENTO Á TRUEBA.—El 10 de Noviembre último, á las 12 de la mañana, se inauguró con gran solemnidad en Bilbao, la preciosa estatua del inmortal narrador de nuestras costumbres D. Antonio de Trueba.

La Comisión encargada de llevar á cabo el monumento en Vizcaya, recibió al pié de la obra á su Excm. Diputación y al Ayuntamiento de Bilbao que en corporación acudieron á presidir el acto; un gentío inmenso llenaba los jardines de Albia donde se levanta la estatua, estando también intransitables todas sus avenidas. Bilbao ha presenciado conmovido y regocijado ese recuerdo lleno de cariño que Vizcaya dedica á uno de sus hijos predilectos, el cual ha sabido posesionarse de los corazones de todos, con la magia de su pluma sencilla y tierna, y ha recreado nuestras almas con los rasgos de su ingenio fresco y delicado.

En Areta se declaró últimamente un incendio en el caserío denominado Ibagüen, el cual en pocos momentos quedó reducido á cenizas.

Sin embargo se consiguieron salvar el ganado y los muebles.

Ha sido aprobado el expediente para la explotación de la mina "Arbolaburu," de carbón de piedra, en Guernica y Luno, promovido por D. Romualdo de Areitio.

Las obras del ferrocarril de Zalla á Orejo (línea de Santander á Bilbao) tocan á su término; y si no fuera porque el contratista de las traviesas demora demasiado el cumplimiento de su contrato, é impide la tensión de la vía por falta de traviesas, parece que en Enero próximo podría recorrer la locomotora todo el trayecto desde Zorroza á Santander.

De un accidente lamentable:

Varios chicos salían de la escuela municipal de Munguía.

Uno de ellos encontró en un zarzal próximo al caserío de Iturribarri, una escopeta que la creían descargada.

Comenzaron á jugar con ella y salió el tiro, yendo á dar en el oído á uno de los muchachos, que resultó, como es consiguiente, gravemente herido.

Témese que el desgraciado chico haya fallecido.

El herido se llama Emeterio Unibaso y tiene 12 años de edad.

El causante de este triste suceso, es Eugenio Goitia, de 14.

Una lancha de Algorta en la que se hallaban cuatro individuos el mes pasado practicando sondeos para las obras del puerto exterior, zozobró cerca de Santurce y los cuatro individuos tuvieron la desgracia de caer al agua, pereciendo ahogado uno de ellos llamado Rafael Ardanza, de 22 años de edad.

El desgraciado Rafael era hermano del mayordomo de la cofradía de mareantes de Algorta.

El R. P. Lasa, de la Compañía de Jesús ha fallecido en Durango, víctima de una pulmonía, á los ochenta y tres años de edad.

Hace bastantes años que, con un celo sin límites, se dedicaba á llevar el consuelo de nuestra religión á los presos en la cárcel, en cuyo establecimiento pasaba en todo tiempo la mayor parte de la tarde y buena parte de la mañana los días festivos, despues de celebrar el Sacrificio de la misa.

El entierro, ha sido una manifestación de duelo; pues á pesar de lo mucho que llovía, la concurrencia era muy numerosa y distinguida.

Formaban á la cabeza de la gran comitiva, más de 300 niños de las escuelas públicas y privadas; los Congregantes de San Luis Gonzaga, cuya Congregación en aquella villa fundó el P. Lasa, y los alumnos que reciben la enseñanza del latin de los RR. PP.

El espacioso templo de Santa María se hallaba totalmente ocupado.

Descanse en paz el virtuoso P. Lasa.

En el desván de la antigua Casa Consistorial de Bilbao, han encontrado los empleados de la limpieza pública más de mil fusiles, la mayor parte de ellos de los antiguos de chispa, que debieron de servir para los milicianos nacionales de Bilbao.

Hay también algunos del sistema Remington.

También se han encontrado grandes cajas llenas de sables algunos de los cuales están bien conservados.

Actualmente está realizando importantísimas obras el municipio bilbaíno, en la zona de Uribitarte.

Se está adoquinando la calle de Hurtado de Amézaga y la plaza de Zabalburu, y enseguida que terminen estas obras, comenzarán inmediatamente el adoquinado de la plaza de Uribitarte ó de la Aduana.

El 13 del mes pasado se repartió en la invicta villa, el premio gordo de la lotería de cincuenta mil duros entre las siguientes personas:

El capellán de las monjas de la Merced, el farmacéutico del Campo Volantin, un contratista de obras, un practicante de una farmacia de la calle San Francisco, un parroquiano al Café de la Bolsa, dos contertulios del Senado, un vecino de Portugaleta, un concurrente á la relojería de Aranguren y varios operarios de la fábrica del gas.

Damos la enhorabuena á los agraciados.

A mediados del pasado mes, á cosa de las dos de la madrugada se declaró en Bermeo un violento incendio en una casa del Arrabal de Traque, en dicha villa.

A consecuencia del fuerte viento que reinaba, y del escaso material de incendios, el fuego se comunicó á las casas inmediatas.

El voraz elemento adquirió tan terribles proporciones, que en poco tiempo redujo á cenizas cuatro de las cinco casas que forman la manzana del Arrabal.

La única casa que quedó en pié aunque sufrió grandes daños, fué aquella donde se halla establecida la fábrica de conservas titulada "Nuestra Señora de Bogoña."

Las autoridades, la fuerza de la guardia civil y el vecindario trabajaron incesantemente para extinguir el incendio.

Afortunadamente no hay que lamentar ninguna desgracia personal.

Muchos pescadores, que eran los que vivían en las casas incendiadas, han quedado en la mayor miseria, pues no pudieron salvar ni los muebles.

El incendio se inició en la chimenea de la cocina de una casa que existe detrás de la del señor Astinza y que desde allí se corrió al segundo piso y camarotes en que había abundante paja.

El fuego se apoderó de la escalera y se corrió luego á la tienda almacén del señor Astinza, donde había regular existencia de alcoholes.

Las casas incendiadas eran propiedad de don Manuel Erco-reca, don Pedro Uriarte y don Juan B.ª Marcaida.

Las pérdidas se calculan en 25.000 duros.

Créese que el incendio fué casual.

Han fallecido recientemente en Bilbao, las siguientes personas:

D.ª María Martínez é Ibañez.

D.ª Vicenta Urigoitia.

D.ª Victoria Elorza.

Sor Lorenza Aurre.

Presbítero Francisco Sainz y Azcue.  
D. Rafael Bilbao y Bilbao.  
D. Marcelino de Allende y Gorostiza.  
D. Lucas Beitia y Urzaco.  
D. José de Echevarría y Echano-Jáuregui.  
D. Rufino de Gondra y Zavala.

Ha fallecido en Valmaseda el señor Pedro Antonio de Vivanco y de la Anzuela.

En Sopuerta ha fallecido el apreciable joven D. Juan de Arzuaga.

En Mundaca D. Manuel de Olabarrieta y Elorrieta.  
En Plencia, la Sra. Josefina Barreño, viuda de D. Manuel Larrazabal.

EL PUERTO DE BILBAO.—La Junta de Obras del Puerto de Bilbao, ha publicado como de costumbre una detallada Memoria en la que presenta los progresos realizados en las obras, y la cuenta de ingresos y gastos correspondientes al año económico de 1894-95, de la cual entresacamos algunos datos:

Después de dar á conocer los trabajos que se han realizado en las obras del puerto exterior desde el 25 de Octubre de 1888, fecha en que comenzaron, hasta el presente, entra á reseñar los trabajos del pasado año.

El primer temporal del pasado año solo removió seis enormes bloques, pero el temporal del 30 de Diciembre el más grande de los que se han conocido, causó enormes daños á las obras nuevas, pues que aquella masa de bloques de 60 toneladas, colocados en contacto fueron arrastrados al talud del basamento, dejando al descubierto el pié de la superestructura, abriéndose boquetes en esta en una extensión de 132 metros y arrancando de cuajo los 12 últimos metros, que representaban una masa de 800 metros cúbicos y de un peso de 1.060 toneladas, sin que se agrietara, á pesar de haberse corrido á 32 metros de distancia.

La Memoria se ocupa después de hechos análogos ocurridos en los rompeolas de Wick, Plymouth, Alderney y otros puertos, y comparándolos con el del puerto de Bilbao, viene á deducir el eminente ingeniero señor Churruca, la imprescindible necesidad de disminuir la violencia del choque de las olas, conviniéndose construir al abrigo del basamento en construcción y previa su terminación, la superestructura fundándola á 2 metros debajo de bajamar sobre base de escollera, que fuera prolongación interior de la del basamento actual.

Viene después la explicación técnica de las nuevas obras que hacen elevar el presupuesto á pesar de la baja obtenida en la subasta de 22.257.571 pesetas á 28.832.698 pesetas.

Los contratistas han comenzado las obras según el proyecto reformado.

Resulta, según los datos de la Memoria, que durante el año 1894-95 se ha gastado en las obras del puerto exterior y de la ría, 3.046.213.95 pesetas.

Acompañan á la Memoria dos planos del estado de las obras del rompeolas en 30 de Junio de 1895 y el perfil transversal del rompeolas según el proyecto primitivo y según el proyecto reformado.

## REGION VASCO-FRANCESA

Parece ser que la agitación torera del Mediodía de Francia produce efectos en París, pues los modistos de la gran villa, haciéndose eco de la nueva afición de sus paisanos meridionales, han introducido la moda de la *montera torera* para las mujeres, en lugar del tradicional sombrero. Un periódico de modas dice que "resulta ese adherimiento de la moda muy gracioso elegante y cómodo; ni capota ni sombrero, un término medio inimitable."

El director del periódico "Biarritz Balneaire" Mr Eugenio Singher de Stephan, han entregado en el Consulado general español de Bayona, la cantidad de 514 francos, producto de la suscripción abierta por dicho periódico en favor de los damnificados por el incendio de Espinal.

Nos dicen de San Juan de Luz que en el naufragio del vapor *Pacifico* que abordó el *Emma* en el canal de la Mancha, ha perecido el capitán señor Gitarra y su sobrino el señor Echeverría, joven de 17 años que embarcó como novicio. Estos son de la citada villa y tienen allí sus familias.

Se ha verificado la carrera á pié de Bayona á San Sebastian por el famoso andarín francés Portrait, el vencedor de la carrera Bayona-Biarritz.

En veinticuatro horas hizo 168 kilómetros. Portrait salió de Bayona para San Sebastián, volviendo á aquella ciudad, y andando 110 kilómetros en menos de doce horas. El punto de salida de Bayona era el café de Burdeos. La llegada á San Sebastián, al café de la Marina, y volviendo inmediatamente á Bayona.

Los ciclistas bayoneses fueron invitados para que le siguieran en la carrera. Se enviaron telegramas á Bayona desde las poblaciones por donde pasó, dando cuenta de las peripecias del viaje.

El Concejo municipal de Bayona que dimitió á consecuencia de las corridas de toros, fué reelegido totalmente en las últimas elecciones que tuvieron lugar el domingo 11 de Noviembre último.

El Sr. Guichenné, consejero general, ha obtenido el mayor número de sufragios.

El Sr. Pouzae fué reelecto alcalde: no podemos menos de felicitar á los honorables miembros del Concejo reelecto, por la popularidad adquirida en Bayona y la región vasco-francesa.

La comisión de presupuesto de la Cámara francesa, tomó el mes último una determinación bastante grave, con motivo de las líneas férreas á construirse, y decidió por cinco votos, que fuera de los trabajos comenzados en diversas líneas, ningún otro gasto será autorizado.

Entre las líneas que el Ministro de Obras públicas está autorizado á continuar, figuran la de Ossés á San Esteban de Baigorri, de 10 kilómetros, y entre las líneas en construcción cuyos trabajos empezarán después de 1896, la de Ossés á San Juan Pié del del Puerto, 12 kilómetros.

El domingo 17 del pasado, se declaró un voraz incendio en Hasparren, en la granja *Saldouya*, propiedad del Sr. San Martín Harriague, la que fué completamente destruida.

Las pérdidas ocasionadas se avalúan en 14.000 francos.

## INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Salvador Anchorena natural de Ciga, valle de Baztan (Navarra) de 40 años más ó menos. Hace unos 16 años trabajaba en el Saladero Jaimes del Cerro de la República Oriental. Sus hermanos Felipe Antonio y Juana Martina gratificarán á la persona que comunique su actual paradero. Dirigirse calle Moreno 877, Buenos Aires.

Se desea saber el paradero de Gabriel Lecumborri del Valle de Arce, pueblo de Arrieta (Navarra) para comunicarle noticias que le interesan.

Dirigirse á Tomás Aquerrera Provincia de Buenos Aires, Pueblo de Necochea.

Se desea conocer el paradero de don Marcial Iparraguirre y Arregui de 32 años de edad. En 1891 estuvo en La Pepita via Olavarria á La Larga, empleado durante 6 años como acopiador. En 1893 pasó á la casa de los Sres. Rozas Hnos. en La Montañesa Estacion Pourtalé F. C. Sud. Su señora madre residente en San Sebastian agradecerá á las personas que puedan dar informes. Dirigirse á esta Administración.

Se desea saber el paradero de don Pedro Elizalde, natural de Bidarrey, que hace tres años se encontraba en Mar del Plata. Su hijo Laureano Elizalde agradecerá á la persona que pueda dar informes. Dirigirse á la casa del señor Pedro Echeverry, Sauce Corto, F. C. Sur.